






أنديسوا نجمة كرة القدم

Andiswa Soccer Star

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  Arabic / English
-  Level 2

(imageless edition)



شَاهَدَتْ أَنْدِيسْوَا الصَّبِيَّةَ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ. كَانَتْ
تَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنْضَمَّ إِلَيْهِمْ. فَسَأَلَتْ
الْمُدَرِّبَ إِنْ كَانَتْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَتَدَرَّبَ مَعَهُمْ.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.

أَجَابَهَا الْمُدْرَبُ: "فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ لَا يُسْمَحُ إِلَّا
لِلصَّبِيَّةِ أَنْ يَلْعَبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ."

...

The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.

قَالَ الصَّبِيَّةُ لَهَا: "إِلْعَبِي كُرَّةَ الشَّبَكَةِ. كُرَّةُ الشَّبَكَةِ
لِلبَنَاتِ، وَكُرَّةُ الْقَدَمِ لِلصَّبِيَّانِ."

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.

فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ أُقِيمَت فِي الْمَدْرَسَةِ مُبَارَاةٌ كَبِيرَةٌ
لِكُرَةِ الْقَدَمِ. كَانَ الْمُدْرَبُ قَلِقًا، لِأَنَّ أَفْضَلَ لَاعِبٍ
عِنْدَهُ كَانَ مَرِيضًا، وَلَا يَسْتَطِيعُ اللَّعِبَ.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.

رَكَضَتْ أَنْدِيسُوا وَتَرَجَّجَتْهُ أَنْ يَدْعَهَا تَلْعَبُ. لَمْ يَكُنِ
الْمُدْرَبُ وَاثِقًا مِمَّا عَلَيْهِ فِعْلَهُ. بَعْدَ ذَلِكَ قَرَّرَ أَنْ
يَسْمَحَ لَهَا بِالْإِنْضِمَامِ إِلَى الْفَرِيقِ.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.

كَانَتْ الْمُبَارَاةُ صَعْبَةً جِدًّا. أَصْبَحَتْ فِي مُنْتَصَفِهَا،
وَلَمْ يُسَجَّلْ أَيُّ هَدَفٍ.

...

The game was tough. Nobody had
scored a goal by half time.

فِي النُّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْمُبَارَاةِ، مَرَّرَ أَحَدُ الصَّبِيِّ
الْكُرَّةَ إِلَى أَنْدِيسْوَا. تَحَرَّكَتْ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ بِاتِّجَاهِ
الْمَرْمَى. ثُمَّ رَكَتْ الْكُرَّةَ بِقُوَّةٍ وَسَجَلَتْ هَدَفًا.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.

وَمُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَحَتْ الْجَمَاهِيرُ لِلْفَتَيَاتِ بِلَعِبِ
كُرَّةِ الْقَدَمِ فِي الْمَدْرَسَةِ.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

أُنْدِيسُوا نَجْمَةَ كُرَّةِ الْقَدَمِ

Andiswa Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (ar) Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).